

# CONDIZIONI SUL TRASPORTO DI MERCI ATTRAVERSO I VOLI TAROM

## Articolo 1 – Definizioni

1.1. "AGENTE" - A meno che il contesto non indichi altrimenti, qualsiasi persona che ha autorità, espressa o implicita, ad agire nel nome o vece del trasportatore, in merito al trasporto di merci, tranne il caso in cui detta persona agisce in qualità di spedizioniere in rapporto con una partita di merci di cui trasporto è regolato dalle presenti condizioni di trasporto.

1.2. "Lettera di Vettura" (AWB) - Il documento intitolato Lettera di Vettura preparata da o per conto del mittente, che è il contratto tra il caricatore e vettore di trasporto merci percorsi portanti.

1.3. "CONVENZIONE APPLICABILE" - A meno che il contesto non richieda diversamente, uno qualsiasi dei seguenti documenti è applicabile al contratto di trasporto:

1.3.1. Convenzione per l'unificazione di alcune norme relative al trasporto aereo internazionale, firmata a Varsavia il 12 ottobre 1929 (di seguito "la Convenzione di Varsavia");

1.3.2. La Convenzione di Varsavia, modificata all'Aia il 28 settembre 1955;

1.3.3. La Convenzione di Varsavia, come modificata dal Protocollo addizionale n. 1 di Montreal nel 1975;

1.3.4. La Convenzione di Varsavia, con le modifiche apportate all'Aia nel 1955 e dal Protocollo addizionale n. 2 da Montreal nel 1975;

1.3.5. La Convenzione di Varsavia, con le modifiche apportate all'Aia nel 1955 e dal Protocollo addizionale n. 4 da Montreal nel 1975;

1.3.6. Convenzione per l'unificazione di alcune norme relative al trasporto aereo internazionale, firmata a Montreal il 28 maggio, 1999 (Convenzione di Montreal del 1999).

1.4. "CARGO" (un termine equivalente ai "Beni") - Qualsiasi bene trasportato o da trasportare in un aereo, tranne la posta o bagagli trasportati in un biglietto per i passeggeri e bagagli biglietto, ma compreso bagaglio trasportato sotto un AWB o una nota di trasporto.

1.5. "TRASPORTO" - Trasporto di merci per via aerea o altri mezzi di trasporto, a titolo gratuito o a pagamento.

1.6. "CARRIER" - Include il vettore aereo che rilascia trasporto AWB o tenere traccia di note e tutti i vettori che trasportano o si impegnano a trasportare merci o eseguire qualsiasi altro servizio connesso a questa spedizione.

1.7. "spese di riscossione fino a destinazione" - onorari presentati in AWB o lettera di vettura e di essere ricevuti dal destinatario, la consegna delle merci.

1.8. "DESTINATAR" - La persona il cui nome appare sull'AWB o sulla nota di trasporto come la parte a cui devono essere consegnate le merci.

1.9. "GIORNI": giorni di calendario completi, comprese le domeniche e i giorni festivi; ai fini della notifica, il resto del giorno in cui viene comunicata la notifica non viene preso in considerazione.

1.10. "Servizio di consegna" - trasporto terrestre delle merci che arrivano dall'aeroporto di destinazione al destinatario od agente designato dal medesimo o in custodia dell'agenzia governativa rilevante, se del caso.

1.11. "Servizio di prelievo" - trasporto terrestre di merci che saranno spedite, dal punto di prelievo situato presso il mittente o l'agente incaricato dal medesimo, verso l'aeroporto di partenza, compreso qualsiasi trasporto terrestre eventualmente necessario tra gli aeroporti.

1.12. "Spedizione" (equivalente al termine "carico") - Salvo altrimenti disposto nel presente, uno o più pacchi, pacchetti, parti, ecc, sostenute da carrier da un mittente ad un dato momento e ad un indirizzo, ha ricevuto in un unico lotto e sotto uno AWB o una nota di trasporto per essere trasportati a un destinatario e un indirizzo di destinazione.

1.13. "I record in conto deposito" (trasporto Nota) - Tutti i record per quanto riguarda il contratto per il vettore e riflessa tenuto con mezzi diversi attraverso AWB.

1.14. "Expedition" - (equivalente al termine "di riferimento") - La persona il cui nome appare sulla lettera di vettura o lettera di vettura in qualità di amministrazione con il trasporto trasportatore di merci.

1.15. "Diritto speciale di prelievo (SDR)" - Una diritti speciali di prelievo quale definito dal Fondo monetario internazionale.

## **Articolo 2 – Applicabilità**

### **2.1. GENERALITA'**

Queste condizioni si applicano a tutte le spedizioni di beni, compresi tutti i servizi accessori, forniti da o per conto del vettore; tuttavia, se tale trasporto è "Trasporto Internazionale" come definito nella Convenzione applicabile (vedi punto 1.3), sarà soggetto alle disposizioni della Convenzione applicabile e le presenti condizioni saranno applicabili solo nella misura in cui non siano contrarie alle disposizioni Di quella convenzione.

### **2.2. LEGGI APPLICABILI**

Nella misura in cui non siano in conflitto con le disposizioni del punto 2.1, tutte le spedizioni e gli altri servizi forniti dal vettore sono soggetti a:

2.2.1. leggi applicabili (comprese le leggi nazionali che implementano la Convenzione o che estendono le norme della Convenzione applicabili ai trasporti che non costituiscono "Trasporto Internazionale" come definito nella Convenzione applicabile), regolamenti, requisiti e requisiti governativi;

2.2.2. queste condizioni e altre tariffe, regole, regolamenti e orari di volo applicabili (ma non gli orari di partenza e di arrivo ivi specificati) del vettore che possono essere controllati in uno qualsiasi dei suoi uffici e negli aeroporti in cui forniscono regolarmente i loro servizi.

### **2.3. APPLICAZIONE NEGLI STATI UNITI E CANADA**

Queste condizioni non si applicano alle spedizioni tra località negli Stati Uniti o in Canada o tra località negli Stati Uniti o in Canada e in qualsiasi luogo al di fuori di tali stati. Le condizioni applicabili a tale trasporto possono essere verificate presso gli uffici del vettore.

## **2.4. TRASPORTO GRATUITO**

Per quanto riguarda la spedizione gratuita, il corriere si riserva il diritto di escludere tutte o parte di queste condizioni.

## **2.5. VOLI CHARTER**

Sul trasporto di merci nell'ambito di un contratto charter stipulato con il vettore, la spedizione è soggetto alle condizioni specifiche vigenti del vettore (se presenti), e queste condizioni di trasporto si applicano solo nella misura in cui sono comprese nelle condizioni specifiche per i voli charter di cui sopra. Se il vettore non ha dei requisiti specifici applicabili ai voli charter, si applicano le presenti condizioni, a meno che il vettore si riservi il diritto di escludere l'applicazione di queste condizioni in tutto o in parte. In caso di divergenza tra le condizioni che abbiamo e le condizioni contenuti nella presente o di cui al contratto di charter prevarrà quest'ultima e il mittente attraverso l'accettazione del trasporto in base ad un contratto di charter, concluso o meno con il vettore, accetta altresì di rispettare le condizioni applicabili del medesimo.

## **2.6. MODIFICHE SENZA NOTIFICA**

Questi termini e prezzi e tariffe pubblicati possono essere modificati senza preavviso, se non richiesto altrimenti dalla legge applicabile o da regolamenti o ordinanze governative; tuttavia, tali modifiche non opereranno nel caso di un contratto di trasporto dopo la data di emissione dell'AWB o della nota di trasporto, a seconda dei casi.

## **2.7. REGOLE VIGENTI**

Tutte le spedizioni cargo disciplinate dalle presenti Condizioni sono conformi alle norme, ai regolamenti e alle altre condizioni del vettore in vigore alla data di emissione dell'AWB o della Nota di trasporto, a seconda dei casi. Se queste condizioni sono in conflitto con le regole, i regolamenti e le altre condizioni del vettore, queste condizioni prevarranno.

## **Articolo 3 – Accettabilità delle merci per il trasporto**

### **3.1. MERCI ACCETTABILI**

3.1.1. Il Vettore si impegna a trasportare, se ha le attrezzature e gli spazi appropriati, tutti i beni che non sono esclusi dalle sue normative e a condizione che:

3.1.1.1. il trasporto, l'esportazione o l'importazione degli stessi non devono essere vietati da leggi o regolamenti di paesi in cui si vola o che vengono attraversate durante il volo.

3.1.1.2. essere confezionato in modo adeguato al trasporto aereo;

3.1.1.3. essere accompagnati dai documenti di spedizione appropriati;

3.1.1.4. non mettere in pericolo l'aeromobile, le persone e i beni e non disturbare i passeggeri.

3.1.2. Il Vettore si riserva il diritto, senza assumersi alcuna responsabilità, di rifiutare il trasporto di merci quando le circostanze lo richiedono.

### **3.2. LIMITE DI VALUTAZIONE DEL CARICO**

Il corriere non accetta di trasportare merci di valore dichiarato.

### **3.3. IMBALLO E MARCATURA DELLE MERCI**

3.3.1. Il mittente è responsabile del corretto imballaggio delle merci di trasporto per garantire il loro trasporto sicuro in condizioni di manipolazione normali in modo tale da non danneggiare persone o merci. Ogni pacchetto deve essere contrassegnato in modo chiaro e duraturo con il nome e l'indirizzo completo del mittente e del destinatario.

3.3.2 I colli contenenti beni di valore, come definiti nei regolamenti del vettore, devono essere sigillati su richiesta del vettore.

### **3.4. MERCI ACCETTABILI SOLO IN CONDIZIONI PARTICOLARE**

Le merci pericolose, animali vivi, merci deperibili, i resti umani fragili e le altre merci speciali sono accettabili solo nelle condizioni indicate nei relativi regolamenti applicabili al trasporto di tali merci.

Se la temperatura dei merci deperibili e umidità delle medesime al bordo dell'aeronave TAROM e durante il trasporto dalle aeronavi ai terminali cargo, e rispettivamente dal terminale cargo all'aeronave non può essere controllata, il mittente deve prendere le proprie misure per proteggere il trasporto di merci deperibili. TAROM declina espressamente qualsiasi responsabilità in relazione a qualsiasi danno e/o richieste danni diretti, incidentali o consequenziali, compreso ma non limitato alla perdita di utilizzo totale o parziale, o perdita finanziaria derivante in qualsiasi modo da qualsiasi modifica, danneggiamento o deterioramento qualitativo e quantitativo che potrebbe verificarsi a causa di condizioni di temperatura o umidità o ritardi nel programma operanti sui prodotti deperibili.

In base al Regolamento sui carichi IATA Perishable, art. 7.1 paragrafo 4, l'AWB con istruzioni irragionevoli e / o requisiti di temperatura specifici non sarà completata. Ad esempio, non saranno accettate menzioni come "Mantieni refrigerazione a tutti i tempi" e "Mantieni al di sotto di 5C / A Mantieni a massimo 5 ° C"

### **3.5. RESPONSABILITA' PER LA MANCATA OSSERVANZA DELLE CONDIZIONI RIGUARDANTI LE MERCI SPECIALI**

La responsabilità per il mancato rispetto delle condizioni per il trasporto di merci è responsabilità dello spedizioniere, che indennizza il corriere per qualsiasi perdita, danno, ritardo, responsabilità o penalità che il vettore può subire a causa del trasporto delle merci.

### **3.6. DIRITTO DI CONTROLLO DEL TRASPORTATORE**

Il Vettore si riserva il diritto di esaminare l'imballaggio di tutte le merci e il contenuto di tutti i carichi e di verificare se le informazioni o i documenti presentati su qualsiasi merce spedita siano corretti e sufficienti senza essere obbligati a farlo.

### **3.7. CONTENITORI / PALLETS**

Quando lo spedizioniere si impegna a caricare merci in contenitori o pallet, è tenuto a rispettare le istruzioni di caricamento del corriere e risponderà e compenserà il corriere per eventuali conseguenze derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni.

## **Articolo 4 – Documentazione**

### **4.1. AIR WAYBILL (AWB)**

Lo speditore elaborerà o disporrà l'elaborazione di un AWB a suo nome nella forma, nel modo e nel numero di copie richieste dal vettore e, con il suo consenso al trasporto delle merci, lo consegnerà al vettore insieme alle merci in questione. In ogni caso, le spese di spedizione e le altre imposte, a seconda del caso, saranno inserite nell'AWB dal corriere. Il corriere può richiedere al mittente di redigere o avere i propri AWB distinti redatti per suo conto quando ci sono diversi pacchi.

#### **4.2. REGISTRAZIONE SULLA PARTITA DI MERCI (Nota di trasporto)**

Con il consenso esplicito o implicito dello spedizioniere, il vettore può sostituire l'AWB con una nota di spedizione al fine di mantenere la registrazione del trasporto in questione. In tal caso, il vettore deve, su richiesta dello speditore e in conformità con i regolamenti del vettore, rilasciare una ricevuta per consentire l'identificazione del carico e l'accesso, in conformità con i regolamenti del vettore, alle informazioni contenute nella nota di trasporto.

#### **4.3. STATO APARENTE / IMBALLAGGIO DELLE MERCI**

Se l'apparente condizione della merce e/o del suo imballaggio è carente in alcun modo, se viene redatto un AWB, il mittente includerà una dichiarazione su questo status apparente nell'AWB. In assenza di un AWB, lo speditore notificherà al vettore le condizioni apparenti del carico al fine di consentire al vettore di compilare le voci appropriate nella nota di trasporto. Se il caricatore non riesce a includere tale dichiarazione nell'AWB o informa il vettore delle apparenti condizioni del carico o se la dichiarazione o l'informazione non è corretta, il vettore può includere egli stesso nell'AWB o nella nota di trasporto tale dichiarazione o correggerla.

#### **4.4. ELABORARE, COMPILARE O CORREGGERE DA PARTE DEL TRASPORTATORE**

Su espressa o implicita richiesta del mittente, il vettore può redigere l'AWB, nel qual caso, fino a prova contraria, si riterrà che il corriere lo abbia fatto a spese dello spedizioniere. Se l'AWB consegnato insieme alle merci o se i dettagli e le dichiarazioni relative al carico fornito da o per conto dello spedizioniere al vettore da includere nella Nota di trasporto non contengono tutte le informazioni necessarie o contengono degli errori, il corriere deve essere autorizzato a completare o correggere l'AWB o i dettagli o le affermazioni, in base a come potrebbe essere secondo le sue conoscenze, ma senza essere obbligato a farlo.

#### **4.5. RESPONSABILITA' SUI DETTAGLI**

Il mittente è responsabile della correttezza dei dettagli e delle dichiarazioni relative alle merci, dettagli che lui stesso ha scritto od un suo rappresentante per suo conto nell'AWB o forniti da lui o per conto del suo vettore per essere inseriti nella nota di trasmissione. Quando tali informazioni vengono trasmesse da Electronic Data Interchange (EDI), il mittente o l'agente del mittente ha il dovere di verificare che le informazioni contenute nell'EDI e nei messaggi successivi siano corrette e complete, in base agli standard e alle specifiche concordati. Lo speditore deve indennizzare il vettore per qualsiasi danno subito da lui o da qualsiasi persona a cui il vettore è responsabile a causa di informazioni o dichiarazioni inappropriate o inaccurate fornite da o per conto dello spedizioniere.

#### **4.6. MODIFICHE**

Gli AWB che presentano delle modifiche o correzioni possono essere rifiutati dal trasportatore.

### **Articolo 5 – Prezzi e tariffa**

#### **5.1. PREZZI E TARIFFA APPLICABILI**

I prezzi e le tariffe applicabili al trasporto a cui si applicano le presenti Condizioni sono quelli in vigore alla data di emissione dell'AWB o alla data in cui il prezzo o la tariffa sono stati registrati nella Nota di Trasporto.

## **5.2. BASE DI CALCOLO DEI PREZZI E DELLE TARIFFA**

I prezzi e le tariffe saranno calcolati in base alle unità di misura e saranno soggetti alle regole e alle condizioni pubblicate nelle normative e tariffe del corriere.

## **5.3. SERVIZI NON INCLUSI NEI PREZZI E NELLE TARIFFA APPLICABILI**

I prezzi e le tariffe coprono solo i viaggi aerei da un aeroporto ad un altro aeroporto. A meno che le normative del vettore non prevedano diversamente, questi prezzi e tariffe non includono una gamma di servizi o tariffe, inclusi ma non limitati a:

- sollevamento e consegna di merci da/all'aeroporto in cui opera il vettore;
- servizi di deposito e servizi di trattamento merci nel magazzino degli agenti di movimentazione;
- la tassa di assicurazione merci;
- il servizio di raccolta a destinazione;
- importi pagati in anticipo dal vettore;
- il costo per l'espletamento delle formalità doganali sostenuto dal vettore o da qualsiasi altra persona che agisca in qualità di agente dello speditore, del destinatario, del proprietario della merce o del vettore;
- tasse o multe imposte o riscosse da un'autorità governativa;
- spese sostenute dal vettore per la riparazione di imballaggi non conformi;
- spese per il trasporto di merci spedite, transitate o rispediti con altri mezzi di trasporto o restituite all'aeroporto di origine;
- trasporto di superficie tra aeroporti;
- qualsiasi altro servizio o addebito analogo;
- eventuali servizi ausiliari forniti dal vettore in relazione al trasporto aereo.

## **5.4. PAGAMENTO**

5.4.1. I prezzi e le tariffe sono espressi nella valuta indicata nelle tariffe applicabili e possono essere pagati in qualsiasi valuta accettata dal corriere. Qualora il pagamento fosse effettuato in valute diverse dal prezzo pubblicato o utilizzasse il tasso di cambio pubblicato dalla Banca centrale del paese in cui il pagamento è fatto per il giorno del pagamento.

5.4.2. I prezzi e le tariffe pagate prima o dopo il trasporto, le tasse, le spese, anticipi e pagamenti sostenuti o da sostenere da parte del vettore ed eventuali altri importi dovuti al vettore si considerano del tutto adeguati, se il carico è stato perso o danneggiato o non riesce a raggiungere la destinazione specificata nel contratto di trasporto. Tutti questi prezzi, tariffe, importi e gli anticipi sono dovuti al momento del ricevimento della merce da parte del vettore, a meno che, nel contratto di trasporto, il pagamento è stato ricevuto dal vettore in qualsiasi altra fase del servizio fornito.

5.4.3. Il mittente garantisce il pagamento di tutti i prezzi e le tariffe, il non pagato alla destinazione, gli anticipi e gli importi pagati dal corriere. Il mittente garantisce altresì, il pagamento di tutti i costi, spese, multe, sanzioni, perdita di tempo, danni e altri importi che il vettore possa incorrere o subire con inclusione nel carico degli articoli di cui trasporto è vietato dalla legge, o perché la descrizione, l'etichettatura, la numerazione, l'indirizzo e il confezionamento illegali, errati o insufficienti, o per l'assenza, ritardo o inesattezza di qualsiasi licenza di importazione o esportazione qualsiasi certificato o documento richiesto o perché le abitudini errate o dichiarato in modo non corretto peso o pacco volume. Il carico sarà gravato a favore del vettore per tutto quanto sopra e il vettore avrà il diritto di vendere la merce all'asta (a condizione che prima della vendita, il vettore dovrebbe essere notificato tramite posta dal mittente

o dal destinatario di questo, specificato nell'AWB) e di dedurre dall'ammontare risultante dalla vendita gli eventuali importi dovuti. Tuttavia, tale vendita non comporterà il risarcimento dei danni per il mittente e per il destinatario per eventuali inadempienze, e rimarrà responsabile in solido. Accettando la consegna o esercitando qualsiasi diritto derivante dal contratto di trasporto, il destinatario accetta di pagare tali costi, importi e anticipazioni, escluse le spese prepagate.

5.4.4. Nel caso in cui il peso lordo, le dimensioni o la quantità dichiarata del carico superassero quelle in base alle quali sono stati calcolati i prezzi e le tariffe, il trasportatore avrà il diritto di richiedere il pagamento della differenza di costo.

5.4.5. Le spedizioni di merci a destinazione saranno accettate solo per i paesi elencati nei regolamenti del vettore e alle condizioni stabilite nel presente documento. Tuttavia, il vettore si riserva il diritto di rifiutare il pagamento a destinazione delle spedizioni nei Paesi in cui normative vietano la conversione dei fondi in altre valute o il trasferimento di fondi in altri paesi. Informazioni sui paesi in cui è possibile effettuare il pagamento a destinazione possono essere ottenuti dagli uffici e dai rappresentanti del vettore.

5.4.6. Tutti i costi associati con un invio da pagare in accettazione da parte del trasportatore per il trasporto prepagato, cioè per un elemento per cui i costi sono a carico del mittente, o alla consegna delle merci trasportate nel caso di trasporto pagato destinazione, vale a dire una spedizione per cui i costi sono pagati dal destinatario.

5.4.7. Il vettore può annullare il trasporto se il mittente in seguito alla richiesta del vettore si rifiuta di pagare il prezzo del trasporto o qualsiasi parte di esso, se così richiesto, senza che il vettore avesse alcuna responsabilità in questo caso.

## **Articolo 6 – SITUAZIONE DELLE MERCI DURANTE IL TRASPORTO**

### **6.1. OSSERVANZA DEI REQUISITI GOVERNAMENTALI**

6.1.1. Il Mittente deve rispettare tutte le leggi, i regolamenti, i costumi e gli altri regolamenti governativi di qualsiasi paese da e verso il quale le merci sono trasportate, comprese quelle relative al confezionamento, trasporto o consegna e fornitura di beni, relative informazioni e documenti necessari per conformarsi alle leggi e regolamenti in causa. Il corriere non sarà tenuto a verificare se le informazioni o i documenti in questione sono corretti o sufficienti. Il vettore non sarà responsabile nei confronti del mittente o di qualsiasi altra persona per la perdita o per le spese derivanti dal mancato rispetto da parte del mittente di questa disposizione. Il caricatore sarà responsabile nei confronti del corriere per qualsiasi danno derivante dal mancato rispetto da parte dello spedizioniere di questa disposizione.

6.1.2. Il Vettore non potrà essere ritenuto responsabile per il rifiuto di trasportare qualsiasi carico, se ritenuto in buona fede che tale rifiuto è richiesto dalle leggi vigenti, regolamenti governativi, richieste, ordini o requisiti applicabili.

### **6.2. PAGAMENTI E FORMALITA' DOGANALI**

Il Vettore è autorizzato (ma in nessun caso richiesto) a pagare in anticipo eventuali commissioni o costi e ad effettuare pagamenti relativi al carico, e il mittente e il destinatario saranno responsabili in solido per il loro rimborso. Nessun vettore sarà obbligato a sostenere alcuna spesa o effettuare alcun pagamento in relazione alla spedizione o alla rispedizione del carico, a meno che non riceva il pagamento anticipato dal mittente. Se è necessario scaricare in qualsiasi punto di sosta e non è stato specificato alcun rappresentante doganale per questo nell'AWB o nella nota di trasporto, per la spedizione sarà considerato come il destinatario il vettore che lo trasporta in quel luogo. Per tali scopi, una copia dell'AWB o della nota di trasporto, certificata dal corriere, deve essere considerata come originale.

### **6.3. ORARI TRAGITTI E CANCELLAZIONI**

6.3.1. Le ore indicate negli orari del trasportatore o in qualsiasi altro luogo sono approssimative e non garantite e non fanno parte del contratto di trasporto. Nessun'ora può essere ritenuta fissa per quello che riguarda l'inizio del trasporto o la consegna del carico. Se non altrimenti espressamente convenuto, con indicazione nell'AWB o nella Nota di Trasporto, il trasportatore si impegna a trasportare il carico in un tempo ragionevole, ma non assume nessun obbligo di trasportare il carico con un determinato aereo o su un determinato tragitto o su determinati tragitti, né assicurare delle connessioni in base ad un determinato piano di volo. Attraverso il presente documento, il trasportatore è autorizzato a selezionare o deviare dal tragitto o dai tragitti di trasporto, indifferente se ciò viene o no specificato nell'AWB o nella Nota di trasporto. Il Trasportatore non sarà responsabile degli errori o delle omissioni di orari od altre rappresentazioni dei piani di volo. Nessun dipendente, agente o rappresentante del trasportatore è autorizzato ad assumere il trasporto attraverso nessuna dichiarazione od annuncio sui dati o sulle ore di partenza od arrivo o di operazione di alcun volo.

6.3.2. Al vettore è consentito trasportare il carico da altri mezzi di trasporto terrestri, o di concordare tale trasporto, in tutto o in parte senza preavviso.

6.3.3. Il vettore ha il diritto, senza averlo comunicato, di annullare, terminare, deviare, rinviare, ritardare o anticipare qualsiasi volo, per interrompere o continuare il trasporto di carichi o proseguire il volo senza l'intero carico o senza parte di esso, se lo ritenesse opportuno per eventuali cause di forza maggiore e che non potevano essere previste ragionevolmente sulla carica ricevuta, oppure in considerazione di altre circostanze che lo richiedessero.

6.3.4. L'eventuale cancellazione del volo, deviata, rinviata, in ritardo, anticipata o disciolta in un luogo diverso dalla destinazione, oppure se qualsiasi carico viene così cancellato, deviato, rinviato, in ritardo, anticipatamente sciolto, il vettore non sarà ritenuto responsabile per questo. Nell'eventualità in cui il trasporto del carico o di qualunque parte di esso fosse annullato, la sua consegna da parte del trasportatore a qualsiasi agente ai fini del trasferimento, spedizione o deposito è considerata un'operazione di consegna completata secondo il contratto di trasporto ed il vettore non avrà alcuna responsabilità in relazione a questo, oltre di inviare al mittente od al destinatario una notifica su come disposta la merce all'indirizzo indicato nella lettera di vettura o nota di trasporto. Il Vettore può, senza essere obbligato a inviare delle merci da trasportare partire da un altro percorso di carica o fare la spedizione come agente del mittente o del destinatario, da qualsiasi servizio di trasporto su conto del mittente o del destinatario. Il costo di questi servizi viene aggiunto al costo totale del trasporto in questione.

6.3.5. In conformità con leggi, regolamenti e ordini in vigore, il vettore è autorizzato a determinare la priorità per il trasporto tra due o più spedizioni di merci e posta, o passeggeri. Il vettore può anche decidere di rimuovere tutti gli elementi delle merci in qualsiasi momento e in qualsiasi luogo, e continuare a volare senza di loro. Se, dopo aver impostato questo carico di priorità trasportato in posticipo o ritardo, o se alcuni elementi sono stati rimossi da una compagnia di trasporto merci non sarà ritenuta responsabile nei confronti del mittente, destinatario o di terzi per qualsiasi conseguenze di ciò.

### **6.4. DETERMINATI DIRITTI DEL TRASPORTATORE SULLA MERCE IN VIA DI TRASPORTO**

Se, dal punto di vista del vettore, è necessario conservare il carico in qualsiasi luogo per qualsiasi ragione, prima, durante o dopo il suo trasporto, il vettore può, dopo aver avvisato lo spedizioniere, depositare il carico nel conto, a spese e sul rischio del mittente in qualsiasi magazzino o altro posto disponibile o autorità doganali; oppure il vettore può consegnare il carico a un altro servizio di trasporto per portarlo alla destinazione. Lo spedizioniere indennizzerà il corriere per eventuali spese o rischi così sostenuti.

## **Articolo 7 - Diritto di disposizione del mittente**

### **7.1. ESERCIZIO DEL DIRITTO DI DISPOSIZIONE**

Il diritto di disposizione sarà esercitato dal mittente o dall'apposito agente del medesimo, se del caso, e si applica all'intero carico specificato in un AWB od in una nota di trasporto. Il diritto di disposizione sul carico può essere esercitato solo se il mittente od il suo agente presenta la parte dell'AWB che gli è stata consegnata o comunica un altro modulo ufficiale richiesto dalle regolamentazioni del trasportatore. Le istruzioni relative alla disposizione si devono fare per iscritto, nella forma prevista dal trasportatore. Nel caso in cui l'esercizio del diritto di disposizione ha come risultato il cambiamento del destinatario, questo nuovo destinatario sarà ritenuto il destinatario che risulta dall'AWB o dalla Nota di trasporto.

### **7.2. OPZIONE DEL MITTENTE**

7.2.1. Pena la riserva della responsabilità di adempimento di tutti gli obblighi che gli spettano ai sensi del contratto di trasporto ed a condizione che tale diritto non sia esercitato in modo tale da produrre dei danni al trasportatore o ad altri mittenti, il mittente può, a proprie spese, disporre del carico in uno dei seguenti modi:

7.2.1.1. ritirarlo dall'aeroporto di partenza o di destinazione; o

7.2.1.2. fermarlo durante il viaggio, ad ogni atterraggio; o

7.2.1.3. consegnare a destinazione o in viaggio a una persona diversa dal destinatario specificato nell'AWB o nella nota di trasporto; o

7.2.1.4. richiedere di essere restituito all'aeroporto di partenza.

7.2.2. Se, dal punto di vista del corriere, l'ordine del mittente non può essere soddisfatto per motivi pratici ragionevoli, il corriere informerà immediatamente che il corriere non avrà più alcun obbligo di rispettare tale ordine.

### **7.3. PAGAMENTO DELLE SPESE**

Il caricatore sarà ritenuto responsabile e dovrà indennizzare il vettore per qualsiasi perdita o danno subito od incorso dal vettore in seguito all'esercizio da parte del mittente del suo diritto di disporre. Lo speditore rimborsa al vettore qualsiasi costo sostenuto nell'esercizio del suo diritto di disporre.

### **7.4. LIMITI DEL DIRITTO DEL MITTENTE**

Il diritto di disposizione del mittente cesserà quando il destinatario riceverà o richiederà la consegna della spedizione o dell'AWB, o accetterà in altro modo il carico, dopo l'arrivo della spedizione a destinazione. Se il destinatario rifiutasse di accettare il carico o l'AWB, o se non può essere contattato, il mittente continuerà a rimanere investito del diritto di disporre.

## **Articolo 8 – Spedizione**

### **8.1. NOTIFICA DELL'ARRIVO**

In assenza di altre istruzioni, l'arrivo del carico verrà notificato al destinatario e a qualsiasi altra persona che il corriere ha accettato di notificare, come specificato nell'AWB o nella nota di

trasporto; tale notifica verrà inviata con metodi consueti. Il corriere non è responsabile per il mancato ricevimento o la ricezione tardiva della notifica.

## **8.2. CONSEGNA DEL CARICO**

Eccetto i casi in cui viene specificato altrimenti nell'AWB o nella Nota di Trasporto, il carico sarà consegnato solo al destinatario od all'agente nominato da esso. Si riterrà che il carico è stato consegnato:

8.2.1. quando il trasportatore ha consegnato al destinatario od al suo agente qualsiasi autorizzazione che consenta al medesimo di ottenere il rilascio del carico; e

8.2.2. quando il carico è stato consegnato alle autorità doganali o ad altre autorità del governo, ai sensi delle regolamentazioni legali o doganali vigenti.

## **8.3. LUOGO DELLA CONSEGNA**

Salvo quanto previsto al paragrafo 9.3, il destinatario deve accettare la consegna e ritirare il carico nella destinazione o nel luogo specificato dal corriere.

## **8.4. RIFIUTO DI ACCOGLIERE IL CARICO DA PARTE DEL DESTINATARIO**

8.4.1. Fatte salve le disposizioni del paragrafo 8.5. della presente, se il destinatario si rifiuta o non riesce a prendere il carico dopo il suo arrivo a destinazione, il vettore farà tutti gli sforzi ragionevoli per eseguire le istruzioni del mittente, presentate l'AWB o lettera di vettura. Se tali istruzioni non esistono o non possono essere soddisfatte per cause ragionevoli, il vettore deve comunicare al mittente che il destinatario non ha preso in consegna il carico e chiederà istruzioni. Se non riceve istruzioni entro 30 giorni, il carico viene considerato abbandonato e il vettore può utilizzare il carico in uno o più lotti all'asta pubblica o distruggerlo o abbandonarlo.

8.4.2. Il mittente è responsabile di tutti i costi e le spese derivanti da o in connessione con il carico assegnato del destinatario, tra cui, ma non limitato ai costi sostenuti dal carico di ritorno, come richiesto dal mittente nelle sue istruzioni. Se il carico viene restituito l'aeroporto di partenza e il destinatario rifiuta o trascura di fare questi pagamenti entro 15 giorni, le merci sono considerate abbandonate e il vettore può avere il carico o parte di esso, e venderlo attraverso un'asta pubblica, trascorsi 10 giorni dalla notifica del mittente della sua intenzione di farlo.

## **8.5. ELIMINAZIONE DELLE MERCI DEPERIBILI**

8.5.1. Quando un carico contenente merci deperibili, come definito nei regolamenti relativi, ritardi nella detenzione del vettore, non è prelevata o viene rifiutata la consegna, o per altri motivi è minacciata di danni, il vettore può prendere delle misure immediate che riterrà opportune per proteggere i propri interessi e quelli degli altri attori, tra cui, ma non limitati a danneggiare o far cadere il carico in tutto o in parte, contattare il mittente per ricevere le istruzioni da lui, a sue spese, lo stoccaggio di merci o più delle sue parte a rischio e spese del mittente, senza preavviso o, se si decidesse di disporre della merce o parte di essa, valorizzarla attraverso un'asta pubblica, dopo il passaggio di due giorni dalla notifica del mittente sull'intenzione di farlo.

8.5.2. Se il carico come già detto, sia in luogo di destinazione o il luogo in cui è stato restituito, il vettore ha il diritto di trattenere per sé e per gli altri servizi di trasporto, i ricavi delle vendite, i costi, i progressi e le spese sostenute da altri servizi di trasporto più costi relativi alla vendita, mantenendo l'eventuale eccedenza al mittente. La vendita di qualsiasi carico non esenta il mittente e/o il proprietario delle responsabilità derivanti dalla presente e cioè, di pagare i danni e per eventuali difetti.

## **8.6. RESPONSABILITA' DEL MITTENTE E DEL DESTINATARIO PER I COSTI RELATIVI AL TRASPORTO**

Attraverso l'accettazione dell'AWB e/o del carico, il destinatario diventerà responsabile per il pagamento di tutti i costi e di tutte le spese relative al trasporto. Se non pattuito altrimenti, il mittente non sarà liberato dalla sua responsabilità individuale e solidariamente col destinatario. Il trasportatore può condizionare la consegna del carico o dell'AWB per il pagamento di questi costi e spese.

## **Articolo 9 – Servizio di prelievo e spedizione**

### **9.1. CARICHI**

Sono accettati per il trasporto, dal loro ricevimento al terminale cargo del trasportatore o dall'ufficio dell'aeroporto della località di partenza fino all'aeroporto della località di arrivo.

### **9.2. DISPONIBILITA' DEI SERVIZI**

I servizi di prelievo saranno disponibili nei punti, nella misura ed ai prezzi e le tariffe stabiliti per tali servizi, ai sensi delle regolamentazioni vigenti del trasportatore.

### **9.3. RICHIESTA DEI SERVIZI**

Il servizio di prelievo, se disponibile, sarà prestato a richiesta del mittente. Eccetto i casi in cui le tariffe del trasportatore prevedono altrimenti, il servizio di spedizione può essere prestato se non vi sono delle istruzioni contrarie da parte del mittente o del destinatario. Tali istruzioni contrarie devono essere ricevute dal trasportatore prima che il carico lasci il terminale del trasportatore dall'aeroporto di destinazione.

### **9.4. CARICHI PER I QUALI I SERVIZI NON SONO DISPONIBILI**

I servizi di sollevamento e consegna non saranno forniti dal corriere senza previo accordo rispetto a qualsiasi carico che, a parere del vettore, a causa del suo volume, natura, valore o peso, non possa essere gestito dal vettore in condizioni normali.

### **9.5. RESPONSABILITA'**

Se il servizio di prelievo o il servizio di consegna è fornito da o per conto del corriere, il trasporto di superficie di corresponsabilità sarà disciplinato dalle clausole di responsabilità stabilite all'articolo 11 del presente documento.

## **Articolo 10 – Trasportatori successivi**

10.1. Il trasporto da effettuarsi sulla base di un unico contratto di trasporto da parte di più vettori successivi è considerato come una singola operazione.

## **Articolo 11 – Responsabilità del trasportatore**

11.1. Il vettore è responsabile nei confronti del mittente, del destinatario e di qualsiasi altra persona per danni derivanti dalla distruzione, perdita o danneggiamento del carico o ritardo del trasporto se l'evento che ha causato il danno si è verificato durante il trasporto come definito all'articolo 1.

11.2. Salvo quanto diversamente previsto in qualsiasi Convenzione applicabile, il vettore non è responsabile nei confronti del mittente, del destinatario e di qualsiasi altra persona per qualsiasi

danno, ritardo o perdita di qualsiasi tipo derivante da o in connessione con il trasporto del carico o altri servizi forniti dal vettore, non è dimostrato che tali danni, ritardi o perdite siano stati causati da negligenza del vettore e che non abbiano comportato alcuna negligenza da parte del mittente, del destinatario o di qualsiasi altro denunciante.

11.3. Il trasportatore non è responsabile se la distruzione, perdita o danneggiamento del carico si dimostrasse essere risultato esclusivamente a causa di un difetto inerente alla qualità, alla natura od ad un vizio di tale carico.

11.4. Il trasportatore non sarà responsabile per alcuna perdita, danno o spesa risultata in seguito al decesso per cause naturali od il decesso o la lesione corporale di alcun animale, a causa del comportamento od atti di tale animale o di altri animali, quali morso, colpo, spinta o soffocazione, né per quanto causato dallo stato, natura o dalle tendenze dell'animale o dall'imballaggio non adeguato dell'animale o per l'incapacità dell'animale di sopportare le modifiche inevitabili dell'ambiente specifici alla via aerea.

11.5. Il trasportatore non sarà in alcun caso tenuto responsabile per alcun tipo di perdita indiretta insorta come conseguenza del trasporto in tali condizioni, indifferente se il trasportatore ha avuto o meno conoscenza del fatto che tale perdita o tale danno potesse insorgere.

11.6. Se il danno è stato causato in totalità o parzialmente da negligenza o da atti in mala fede o per omissione della persona che richiede dei risarcimenti, o dalla persona dalla quale ne derivano i suoi diritti, il trasportatore sarà esonerato totalmente o parzialmente della responsabilità nei confronti dell'attore nella misura in cui la negligenza, l'azione in mala fede od omissione abbiano causato od abbiano contribuito all'apparizione del danno.

11.7. La responsabilità del trasportatore non supererà 5,00 dollari SUA (USD) od equivalente per kilo di carico distrutto, perso, danneggiato o spedito in ritardo. Se tale trasporto è un „Trasporto internazionale” (vedi punto 2.1), la responsabilità del trasportatore non supererà 19,00 Diritti Sociali di Trazione (DST) per kilo di carico distrutto, perso, danneggiato o spedito in ritardo. Tutti i reclami devono essere fatti in base alla prova sul valore.

11.8. In caso di perdita, danno o ritardo di una parte del carico o qualsiasi oggetto nella sua composizione, il peso da prendere in considerazione per determinare l'importo a cui la responsabilità del vettore è limitata è unicamente il peso del pacchetto o pacchetti in questione. Ma se la perdita, danno o ritardo di una parte del carico o qualsiasi oggetto nella sua composizione influisce sul valore di altri pacchetti contemplate dallo stesso AWB, il peso totale del pacchetto o pacchetti interessati anche essere presa in considerazione per determinare il limite di responsabilità. In assenza di prova contraria, la quantità di tali parti delle merci perse, danneggiate o consegnate in ritardo, a seconda dei casi, sarà determinata riducendo la quantità totale del carico in proporzione rappresentata da parte del peso del carico è stato perso, danneggiato o consegnato in ritardo del peso totale.

11.9. Il mittente, il destinatario od il proprietario la cui proprietà provoca danni o distruzione di altre proprietà o carichi di altro vettore, risarcirà il vettore per tutte le perdite e le spese da esso sostenute a causa di questo. I carichi che, a causa di un difetto inerente o vizio, o a causa di imballaggio inadeguato che possono mettere in pericolo l'aeromobile, persone o proprietà possono essere abbandonati o distrutti dal vettore in qualsiasi momento senza preavviso e senza il vettore essere ritenuta responsabile al riguardo.

11.10. Un vettore che emette un trasporto AWB sulle linee di un altro vettore agisce solo come agente per tale vettore. Qualsiasi riferimento a prodotti, realizzato in una nota di trasporto da realizzare da un altro vettore, devono intendersi al trasporto forniti dall'altra portante come principale. Nessun vettore non sarà responsabile per la perdita, danneggiamento o ritardata consegna del carico che non ha posto sulla sua linea, ma il mittente ha il diritto di agire in relazione a tale perdita, danno o ritardo nella consegna, in termini di questo documento, nei

confronti del primo vettore e il destinatario o di altra persona avente diritto di addebitare ha il diritto di agire contro l'ultima portante nel contratto di trasporto.

11.11. Tutte le volte che la responsabilità del trasportatore viene esclusa o limitata in queste condizioni, l'esclusione o la limitazione si applicheranno agli agenti, ai subordinati od ai rappresentanti del trasportatore ed altresì, a qualsiasi trasportatore di cui aereo o mezzo di trasporto viene utilizzato per il trasporto.

## **Articolo 12 – Limitazioni dei reclami e delle azioni**

12.1. il ricevimento da parte della persona che ne ha il diritto dell'incarico senza reclami, rappresenta la prova, fino alla prova contraria, che il carico è stato spedito in buono stato e conformemente al contratto di trasporto.

12.2. Nessun'azione sarà ammessa nel caso della perdita o distruzione dei beni se la persona che ne ha il diritto di ricevere il carico non rende per iscritto un reclamo al trasportatore. Un tale reclamo va fatto:

12.2.1. nel caso di un danneggiamento visibile dei beni, nel giorno della consegna dei beni; se tale trasporto è un „Trasporto internazionale” (vedi punto 2.1), subito dopo aver scoperto tale situazione, ma non oltre 14 giorni dalla data del ricevimento dei beni;

12.2.2. nel caso di altri danneggiamenti dei beni, entro un termine di 7 giorni dalla data del ricevimento dei beni; se tale trasporto è „Trasporto internazionale” (vedi punto 2.1), il termine è di 14 giorni;

12.2.3. in caso di ritardo, entro un termine di 7 giorni dalla data in cui i beni sono stati messi a disposizione della persona che ha il diritto di ricevere il carico; se tale trasporto è un „Trasporto internazionale” (vedi punto 2.1), il termine è di 21 giorni;

12.2.4. in caso di mancata consegna della merce, entro 60 giorni dalla data di emissione dell'AWB o della nota di trasporto, a seconda dei casi; se il trasporto è "Trasporto internazionale" (vedi punto 2.1), il termine è di 120 giorni.

12.3. Qualsiasi richiesta di risarcimento nei confronti del vettore verrà revocata se nessuna azione è intentata entro un anno dal verificarsi degli eventi che hanno dato origine al reclamo; se il trasporto è "Trasporto internazionale" (vedi punto 2.1), il periodo è di due anni.

## **Articolo 13 – Legge prevalente**

13.1. Nella misura in cui qualsiasi disposizione contenuta nell'AWB o nella nota di trasporto o nelle presenti condizioni o indicata nell'AWB sarebbe contraria alle leggi, regolamenti, ordinanze o requisiti del governo, tale disposizione rimarrà applicabile alla parte non contestata di questi atti normativi. L'invalidità di tale disposizione non influisce sulla validità del resto del documento.

## **Articolo 14 – Modifica e rinuncia**

14.1. Nessun agente, subordinato o rappresentante del vettore deve avere l'autorità di modificare o rinunciare a qualsiasi disposizione del contratto di trasporto o di questi termini.